

武平方言研究

林清书 著

武平方言研究



海峡文艺出版社

武平方言研究

卷五
方言
研究

林清书 著

海峡文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

武平方言研究/林清书著. —福州: 海峡文艺出版社,
2004

(龙吐珠文丛/张惟主编)

ISBN 7-80640-929-7

I. 武… II. 林… III. 客家话—方言研究—武平
县 IV. H176

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第007441号

武平方言研究

作者:林清书

责任编辑:陈小培 郭景能

出版发行:海峡文艺出版社

社址:福州市东水路76号14层

邮编:350001

发行部电话:0591-7536724

印刷:福建龙岩东方彩印有限公司

邮编:364000

开本:850×1168毫米 1/32

字数:210千字

印张:8.375

插页:2

版次:2004年8月第1版

印次:2004年8月第1次印刷

ISBN 7-80640-929-7/I·644

总定价:218.00元(本册定价:16.00元)

如发现印装质量问题, 请寄承印厂调换

序

罗美珍

我很少给人写序文，涉猎客家方言研究的时间也比较晚，鉴于林清书先生的盛情抬举和出于对年轻人执著做学问态度的鼓励，在此对《武平方言研究》一书谈点看法。

这本书全面描写了武平地区客家话的面貌，对县内军家话的特点作了介绍，对军家话的来源发表了作者的意见。全书材料翔实，为客家方言研究提供了宝贵的资料。

结合武平县内的地理行政区划和与周边客家方言接触情况，作者把武平县内的客家话分为中心区和外围区五片，让读者了解到中心区和外围区的共同点与主要不同点。在中心区和外围区分别选择了平川话和武东话为代表点，详细描述了语音系统，介绍了词汇和语法特点，还有长篇材料记录并且和普通话进行比较。这种点面结合的方法是勾画一个县内语言面貌的好办法。

值得一提的是书中从语言接触的视角分析了各区语言差异的原因以及军家话的来源等等。这种在语言材料基础上得出的结论是让人信服的。由于不同群体的语言接触会使语言发生变异，这是语言演变的成因之一，也是语言发展中的普遍现象。语言接触会产生三种结果：

- 1 促使某种语言在自身结构基础上丰富发展；
- 2 产生混合型语言或方言；
- 3 产生语言转换。

书中的“武平人所说的普通话”基本上属于语言接触第一种结果的研究，论述了武平人是怎样以自己的语言习惯来接受普通话从而形成武平普通话的情况；在这种武平普通话深入发展以后，武平的客家话也会在语音、词汇、语法方面受到普通话的影响，得到丰富发展。

书中的“中山军家话与赣方言”属于语言接触第二种结果的研究。通过军家话与赣方言的比较，结合历史资料，作者认为军家话是明洪武至嘉靖年间的金溪话，因受到武平客家话的影响，逐步成为一种赣客混合型方言。

上述两章本人认为是此书的特色。一般对某一县区的方言作描写的著作，很少从语言接触的视角来介绍。过去在以封闭的自然经济为基础的社会里，语言多是独立或分化发展的；现今市场经济和信息时代的社会，语言则多从接触到混合到统一。这是今后语言发展的主要方向。世界上的语种越来越少；方言逐渐集中就是个例证。研究某一地区的方言，既要探索它的历史来源，描述它的现状，还应指出它会朝什么方向发展才是全面的研究。这本书基本上做到了这一点。

(作者系中国社会科学院民族研究所研究员)

2003年4月25日于北京

武平县概况

从极有限的地下发掘的遗物和比较可靠的文献资料进行推测，武平县在唐朝以前，总的来说是人烟稀少，山林茂密，交通不便，经济落后的地方。根据人类学家林惠祥先生的研究，他们在1937年发掘的武平的有段石锛、石铲、曲折纹陶等，是相当于北方春秋时期以前的新石器时代的遗物，与台、闽、粤、赣、浙以及东南亚的文化比较接近，共同构成了中国东南区到东南亚及其临近地区共同的地域文化传统。从人种来说属于与马来人同源的古越人。

据《武平县志》（清康熙三十八年重纂）：“《禹贡》为扬州之域。《周·职方》为七闽地。秦属闽中郡。汉属闽南地（应为闽越国）。三国吴属建安郡。晋太康三年为新罗县地。唐天宝元年为龙岩县地。”在唐朝以前，武平应属于自然发展的时期，难以找到历史上的准确翔实的记载。《汉书》上说，汉高祖十二年（前195年）曾封织为南海王。《汉书》卷四十四《淮南王传》载丞相张苍等劾刘长云：“南海民处庐江界中者反，淮南吏卒击之。”又提到“南海王织上书献璧帛皇帝。”从这仅有的记载分析，这位南海王的封地在庐江郡之南，与庐江相邻或相近，介于汉、南越、闽越之间，大致在今江西西南部至福建汀、漳和广东潮、汕一带，也是越人的一支。这批越人的大部也迁到了庐江境内，但具体情况已无从查考了。晋永嘉之乱后汉人南迁的第一次高潮，只有一小部分到达江西西北部。只有安史之乱以后，由于黄巢起义军在江西境内的活动，逼使部分移民进入闽粤赣交界地区，使这里的人口有了一定的增加，政治

经济文化也有了一定的发展，从而有了新罗（汀州）这样的建置。

武平县的疆域和建置在唐朝以后才有了比较清楚的记载。在唐朝，武平就是新罗县或汀州（临汀郡）的一部分。据《长汀县志卷一·地理志·建置疆域沿革表》（丘复原纂，邓光瀛复纂，廖狄甫增补）记载，长汀县在唐大历四年以后为州治。开元二十四年开福抚二州山峒，与州同时置。清一统志云：“唐初复置新罗县，后徙漳州界，误。县境东及东南兼有清流半县，连城全县之地。南及西南兼有上杭半县，武平全县之地。东界沙县。东南界龙岩。南界上杭场。西南界广东海阳程乡。西界江西雩都。西北界江西虔州。东北界宁化。”

到了北宋太宗淳化五年，割长汀县南境并上杭场为上杭县。同时割县西南境，升武平场为武平县。从此以后，才有了武平县。能够独立建县，应该说是社会经济各方面有了较大的发展。据汀州府志和旧县志介绍，宋全县分为七乡，统十七里，十三保。元属汀州路。明属汀州府，有八里，统图二十。清与长汀、宁化、清流、归化、连城、上杭、永定等八县隶汀州府。民国时先后属汀漳道、福建省第八、第七督察专员公署。1929年10月成立武平县苏维埃政府。1949年10月17日，武平建立了人民政权。先后隶于福建省第八专员公署、龙岩专区行政公署（后来称为龙岩地区行政公署）、龙岩市政府。

最早的有记载的全县户口数是汀州府志记载的明洪武二十四年的数字：4157户，17278人。1935年调查的总数：31996户，156037人。1935年调查的总数：32186户，152471人。

现在的武平县位于福建省西部，地处闽、粤、赣三省结合部，东边与上杭县相连，南与广东省的焦岭、平远两县交界，

西与江西省的寻邬、会昌两县接壤，北与长汀县毗邻，总面积2630平方公里。属低山丘陵地貌、亚热带海洋性季风气候。

据2000年武平县年鉴，武平县共6个镇、11个乡、3个居委会、214个行政村。全县年末总人口为36.41万人。其中，男18.63万人，女17.78万人，男女比例为104.78:100。

武平县境内现有两种方言，即武平客家话和中山军家话。

清康熙三十八年重纂《武平县志》“里图”中的地名，保存了武平客家话。如“汤坊”，“文革”期间写作“三坊”，“文革”后写作“川坊”，当地人叫 [thuē²⁴piŋ²⁴]，可见清朝的记录准确地反映了当地的实际读音。在“风土志”中，记录了“请月姑”“米圆”“硬饭头”“松：节名松光”等词语。广泛流传于闽粤赣客家地区的清朝时期武东人林宝树写作的《一年常用杂字文》，更是用当时的武东话写成（仅有少量的官话）。从20世纪80年代初开始，武平人练春招博士（华南师大）、严修鸿博士（汕头大学）以及本书作者都对武平话进行了调查、研究。

武平中山军家话是赣方言和武平客家话的混合体。李如龙教授（厦门大学）、梁玉璋教授（福建师大）、严修鸿教授（汕头大学）以及本书作者都对军家话进行了调查和介绍。

语言是一个民族的活化石。研究武平话的目的，是为了更加深入地了解客家人及其历史与文化，从而更加深入地了解汉民族的历史与文化。武平话和军家话的研究还有待于继续努力。

目 录

序	罗美珍 (1)
武平县概况	(3)
第一章 武平话的内部差异	(1)
1.1 武平话分片的地理和行政依据	(1)
1.2 五个代表点的音系	(3)
1.3 五个代表点的共同点	(8)
1.4 中心区和外围区的最主要的不同点	(9)
1.5 关于划分中心区和外围区的方言标志	(12)
1.6 关于外围区和周边方言的关系	(13)
1.7 五个代表点的词语举例	(15)
第二章 平川话、武东话音系	(18)
2.1 声母	(18)
2.2 韵母	(19)
2.3 声调	(20)
2.4 说明	(21)
第三章 平川话同音字表	(28)
第四章 武东话同音字表	(50)
第五章 平川话、武东话词语	(72)
第六章 平川话词汇特点	(156)
6.1 词义方面	(156)
6.2 构词方面	(159)
6.3 词源方面	(160)
第七章 婚姻、宗族与地缘关系对武平话词汇变化的影响	(166)
第八章 《武平县志》中保存的武平话词汇	(169)
第九章 平川话语法特点	(173)
9.1 助词	(173)
9.2 副词	(174)
9.3 语气词	(177)
9.4 动词	(180)

9.5 句式	(180)
第十章 平川话标音举例	(182)
10.1 武平话熟语	(182)
10.2 武平山歌	(183)
10.3 杨荣秀自述	(187)
第十一章 武东话标音举例	(191)
11.1 武东乡五坊村地名	(191)
11.2 武东山歌	(194)
11.3 武东话童谣	(197)
11.4 (清)林梁峰《一年常用杂字文》(节选)注音	(199)
第十二章 武平人所说的普通话	(204)
12.1 武平话与武平人所说的普通话的关系	(204)
12.2 武平所说的普通话的构成	(205)
12.3 武平所说的普通话的主要特点	(210)
12.4 武平所说的普通话举例(拟音)	(216)
12.5 武平话与普通话的语音比较	(218)
第十三章 普测儿化词在武平普通话中的状况	(227)
13.1 普通话水平测试儿化词与武平话、武平普通话对照表	(227)
13.2 分析	(235)
13.3 小结	(238)
第十四章 中山军家话与赣方言	(240)
14.1 中山军家话的音系	(240)
14.2 军家话与武平客家话、赣方言的比较	(241)
14.3 军家人的来源和军家话	(248)
14.4 军家话读音举例	(251)
14.5 军家话词语举例	(254)
附录一 参考资料	(256)
附录二 武平方言研究论著目录	(258)
后记	(261)

第一章 武平话的内部差异

1. 1 武平话分片的地理和行政依据

武平的地理位置比较特殊，自称“一脚踏三省”。西边与江西寻乌、会昌相邻；南边与广东蕉岭、平远相邻；北边与长汀县交界；东边与上杭交界。从地形上看，西面的西山嶂（海拔1129米），石径岭（947米），北面的棺材崇（909米），梁山顶（1538米）以及东面的天马寨（1110米）庇护着平川、城厢、万安、中山等乡镇。莲花崇、棺材崇及梁山顶把永平、桃溪、大禾、湘店分隔在北部；天马寨和梁山则把中堡和武东以及十方分隔在东部；石径岭和西山嶂把东留分隔在西部。南部各乡镇都是较低海拔（500米以下）的丘陵地带从河流的情况来看，武平县境分属梅江、汀江和赣江三个水系。其中，梅江水系进入韩江或梅江；汀江水系进入上杭境内的汀江；赣江水系进入江西境内的湘水。从前，河流是非常重要的交通渠道，又是连接经济与文化的重要的纽带。所以，梅江水系受广东的影响较大，赣江水系受江西的影响较大，汀江水系受长汀和上杭的影响较大。

从行政区划来看，民国初年，全县划为十七区，东至牛轭岭，东南至黄土岭，南至分水赤凹岌，西南至关刀亭，北至五里墩，为县城区。其北至万安镇为万安区，再北永平、桃溪、湘湖为北三区；东侧六甲、上中堡、中正、高梧、十方为东五区；南面象洞、岩前、中赤、下坝为南四区，西侧武所、和平、东留为西三区。这次行政区划，为今天的全县各乡镇的行政区划定下了框架。

1935年以后，到1958年撤区并乡之前，万安与城厢一直合并在一起。

1956年的行政区划把武平分为一镇、七区、七十八个乡，即城关镇、城厢区、东留区、下坝区、岩象区、十方区、武北区。

1987年延续至今，全县分为十七个乡镇，即平川、城厢、万安、东留、中山、民主、下坝、中赤、岩前、象洞、十方、武东、中堡、永平、桃溪、湘店、大禾等。

综合地理和行政区划的因素，我们考虑可以把武平境内的客家话分为中心区和外围区。中心区包括平川、城厢、万安、中山、武东六甲片、十方（除高梧以外）等地。外围区包括武南片、武西片、武东片、武北片。武南片含民主、下坝、中赤、岩前、象洞等，与广东蕉岭、平远交界；武西片，主要是东留，与江西会昌交界；武东片，含十方高梧片、武东、中堡等，与上杭县交界；武北片，含永平、大禾、桃溪、湘店等，主要是与长汀县交界。外围区不同程度地受到周围方言的影响。

下面，重点介绍五个代表点的土话的特点，从而寻找中心区和外围区的区别性特征，即武平话内部分区的标志。中心区以平川话为代表；武南片以岩前话为代表，武西片以东留话为代表，武东片以武东话为代表，武北片以桃溪话为代表。平川话主要发音人是武平二中退休教师钟志良、修启祥；岩前话主要发音人是丰贵村温其龙、温德才父子，音系主要参考练春招博士的调查资料。东留话主要发音人是谢春华，1993年记音时62岁。武东话主要发音人是笔者的父母亲，林友兰和龚九姑。桃溪话主要发音人是龙岩电业局干部蓝金有和龙岩师专学生王占栩、王秀平等人。

1. 2 五个代表点的音系

1. 2. 1 平川话

(1) 声母 (17 个)

p 北飞	ph 怕步别	m 门民	f 夫书胡	v 运缘
t 到李	th 道太除	n 难怒		l 来灵
ts 子志	tsh 才车直		s 色士西	
k 古交怪	kh 客确快	ŋ 鱼银	x 学红火	∅ 由荣煨

(2) 韵母 (42 个)

ɿ 资初	i 姐雨	u 故书
e 睡鸡		ui 桂跪
ɛ 周手		uɛ 盖妹
a 架花	ia 斜夜	ua 怪快
ɔ 保桃	iɔ 条叫	
o 过河	iu 刘流	
ə 而儿		
ŋ 五你	iŋ 紧应	
ɛŋ 肩分	iɛŋ 圆电	uɛŋ 端安
aŋ 办蛋	iaŋ 点岭	uaŋ 顽关
aŋ 坑争	iaŋ 清明	uaŋ 杆
ɔŋ 帮讲	iɔŋ 两	
	iuŋ 弓凶	uŋ 风公
ɛʔ 北踢	iɛʔ 八血	uɛʔ 骨脱
aʔ 白活	iaʔ 贴列	uaʔ 刮阔
aʔ 赤百	iaʔ 迹蓆	
ɔʔ 剥索	iɔʔ 脚削	
iuʔ 足曲	uʔ 木六	

(3) 声调 (6 个)

阴平 24 高专坐近厚 阳平 22 陈穷文云普 上声 42 古楚染阵望
去声 452 正爱汉送体 阴入 32 急接百发六 阳入 4 月麦食白俗

1. 2. 2 岩前话

(1) 声母 (20 个)

p 布飞	ph 怕肥	m 米袜	f 风坏	v 文禾
t 刀龙	th 同豆	n 年日		l 来兰
ts 做桌	tsh 仓郑		s 私床	
tɕ 酒结	tɕh 秋桥		ɕ 香去	
k 哥家归	kh 靠近快	ŋ 瓦岩	h 后学	ø 矮然

(2) 韵母 (43 个)

ɿ 资初	i 米耳	u 虎书
ei 个系		
ɛi 街鱼		uei 代梯
a 家花	ia 夜姐	
iu 九旧		
ɒu 饱孝	iɒu 条料	
ɔu 坐高	iɔu 茄藕	
əu 走豆	iəu 桥笑	
ŋ 五吴	iŋ 林裙	
eŋ 春深		
eŋ 展灯	ieŋ 奸连	ueŋ 餐寒
aŋ 喊	iaŋ 甜盐	uaŋ 关
ɒŋ 硬正	iɒŋ 青姓	
ɔŋ 讲光	iɔŋ 香让	

əŋ 东农
 iʔ 日七
 eiʔ 食直
 ɛʔ 舌贼
 aʔ 鸭滑
 ɒuʔ 百石
 ɔuʔ 桌学
 ək 谷屋

iəŋ 用龙
 iɛʔ 铁月
 iaʔ 业入
 iɒuʔ 壁额
 iɔuʔ 脚药
 ək 六足

ueʔ 刷割

(3) 声调 (6 个)

阴平 24 高坐
 去声 452 怕布

阳平 22 田肥
 阴入 2 百袜

上声 31 屎地
 阳入 5 舌月

1. 2. 3 东留话

(1) 声母 (17 个)

p 畚柏	ph 皮棚	m 米密	f 花番苦	v 围乌
t 吊东	th 豆电	n 肉耳牛		l 老辣
ts 樟脚	tsh 草杂松		s 筛粟小	
k 高中	kh 客框	ŋ 硬蚁	x 后下	∅ 仁鸭

(2) 韵母 (42 个)

ɿ 势紫须西	i 米雨	u 乌扶鼠
e 吹雷		ue 背碓柜
a 打花车	ia 夜爷败	ua 蛙
ai 下大柴		uai 菜筷拐
ɔ 刀老	iɔ 小料	
o 河螺臭手	iu 纠油牛	
əu 头狗豆		

en 魂星	in 人云仁	
an 半岸	ien 田圈	uen 滚饭肝
iŋ 清敬	ian 镰	uan 关观
aŋ 生行铃	iaŋ 岭洋	uaŋ 梗
oŋ 塘霜	ioŋ 响枪	
əŋ 风公	iəŋ 龙松供	
iʔ 日一		
eʔ 出色	ieʔ 月热叶	ueʔ 刷发葛
aʔ 煞石八	iaʔ 入鹊额	uaʔ 刮
əʔ 汁伏辘轴	iəʔ 六肉	uəʔ 骨
oʔ 恶镬	ioʔ 脚	

(3) 声调 (6 个)

阴平 24	光星	阳平 212	河红	上声 31	顺米
去声 53	坎洞	阴入 2	雪日	阴入 5	月落

1. 2. 4 武东话

(1) 声母 (21 个)

p 布飞	ph 步怕扶	m 明蚊	f 符胡	v 闻运
t 到煮林	th 道太除	n 脑闹		l 老牢
ts 遭招	tsh 曹超		s 扫少	
tɕ 精经	tɕh 秋丘	ɲ 年软言	ɕ 修休	
k 贵桂	kh 开跪	ŋ 危五鱼	x 好去糠	∅ 安袄

(2) 韵母 (37 个)

ɿ 资枝初	i 机匪雨	u 土煮故
ɛ 替对配		ui 跪桂
æ 透斗		uæ 代梯

ɑ 大花	iɑ 谢	ua 蛙
o 多拖	iu 周手秋修	
ɛ 近灯	ɛ 前浅	uɛ 官管
æ 担敢	iæ 钳盐	uæ 关顽
ŋ 五想	iŋ 真成寻金	
aŋ 坑郑	iaŋ 青坪	
oŋ 糖糠	ioŋ 姜浆	
əŋ 东动	iəŋ 弓穷	
	iʔ 急七	
ɛʔ 踢得	iɛʔ 节切	uɛʔ 喝刷国
æʔ 夹甲	iæʔ 接口粘	uæʔ 阔刮
ɑʔ 隔客	iɑʔ 蔗锡	
ɔʔ 各拍	ioʔ 脚削	
əʔ 毒督	iəʔ 曲足	

(3) 声调 (6个)

阴平 24 诗车社买	阳平 11 时茶麻	上声 31 使事害漏
去声 453 试爱怕	阴入 2 识入袜	阳入 5 食纳麦

1. 2. 5 桃溪话

(1) 声母 (21个)

p 分布杯	ph 蜂饭怕	m 网尾门	f 水红血	v 云运闰
t 到胆六	th 道太同	n 南难怒		l 路连笋
ts 中竹资	tsh 树处仓		s 船柿丝	
tɕ 节结寄	tɕh 秋丘抽	ɲ 蝇额日	ɕ 修休线	
k 贵嫁菇	kh 跪厚溪	ŋ 牛鱼瓦	x 汗咸下	ø 雨鸭袄

(2) 韵母 (41个)